

---

# **DEWALT**

---

**599333-79 SK**

Preložené z pôvodného návodu

**DCD920**

**DCD925**

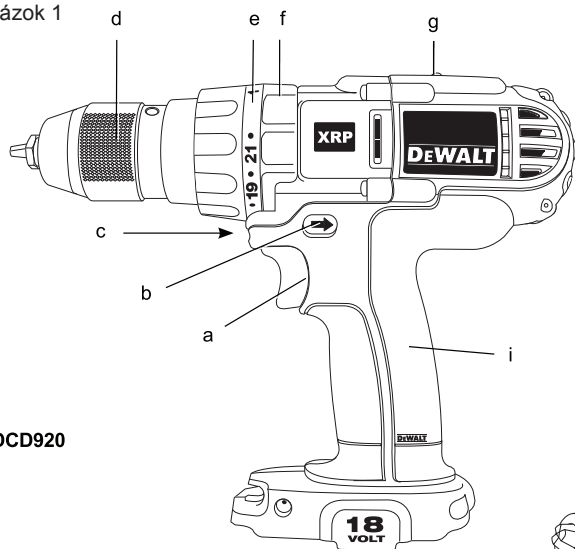
**DCD930**

**DCD935**

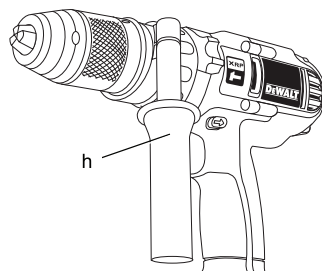
**DCD940**

**DCD945**

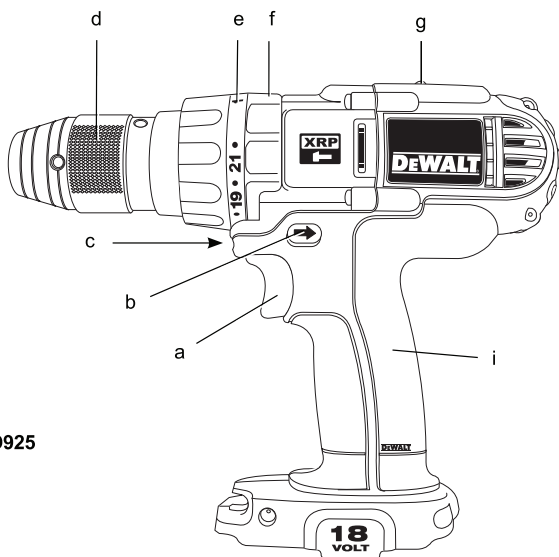
Obrázok 1



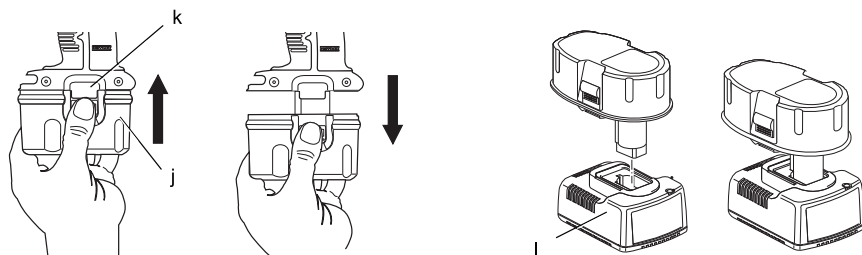
DCD920



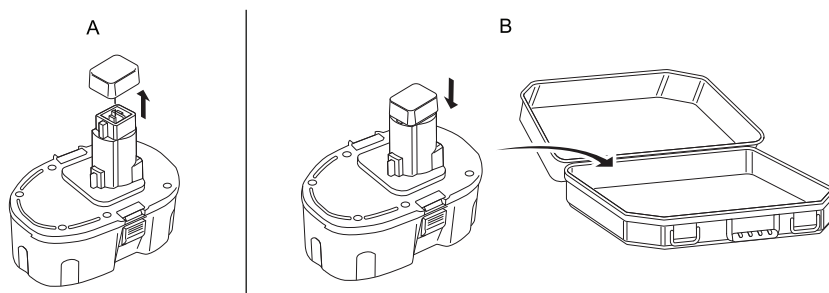
DCD925



Obrázok 2



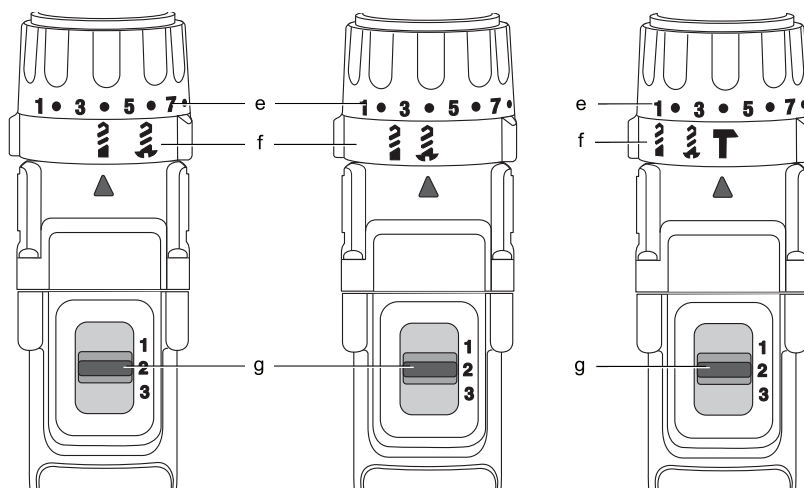
Obrázok 3



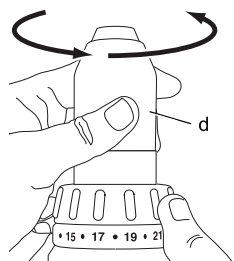
Obrázok 4

Obrázok 5

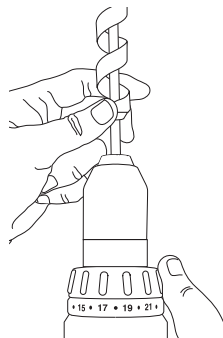
Obrázok 6



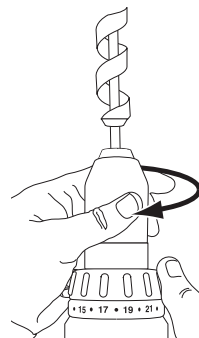
Obrázok 7



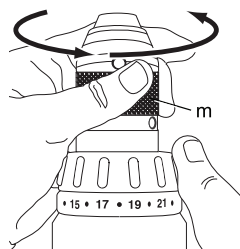
Obrázok 8



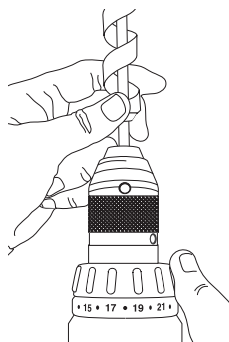
Obrázok 9



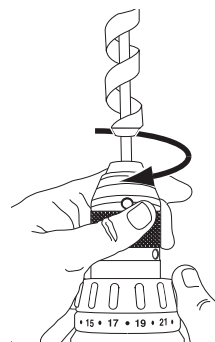
Obrázok 10



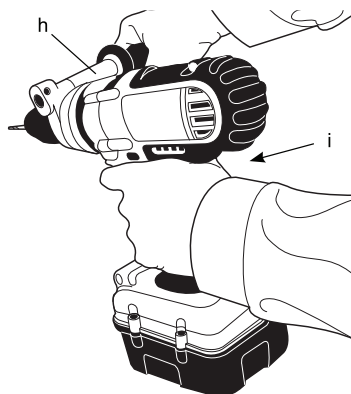
Obrázok 11



Obrázok 12



Obrázok 13



# AKUMULÁTOROVÁ VRTAČKA/ SKRUTKOVÁČ 13 MM (1/2“) DCD920, DCD930, DCD940

# AKUMULÁTOROVÁ PRÍKLEPOVÁ VRTAČKA/ SKRUTKOVÁČ 13 MM (1/2“) DCD925, DCD935, DCD945

## Blahoželáme Vám!

Zvolili ste si elektrické náradie značky DEWALT. Roky skúseností, dôkladný vývoj výrobkov a inovácie vytvorili zo spoločnosti DEWALT jedného z najspoľahlivejších partnerov pre užívateľov profesionálneho elektrického náradia.

## Technické údaje

	DCD925	DCD920	DCD935	DCD930	DCD945	DCD940
Napájacie napätie	V 18	18	14,4	14,4	12	12
Typ	10	10	10	10	10	10
Typ akumulátora	NiMH/Li-Ion	NiMH/Li-Ion	NiMH/Li-Ion	NiMH/Li-Ion	NiMH	NiMH
Výkon	W 450	450	325	325	285	285
Otáčky naprázdno						
1. prevod	min <sup>-1</sup> 0 - 500	0 - 500	0 - 425	0 - 425	0 - 425	0 - 425
2. prevod	min <sup>-1</sup> 0 - 1250	0 - 1250	0 - 1200	0 - 1200	0 - 1200	0 - 1200
3. prevod	min <sup>-1</sup> 0 - 2000	0 - 2000	0 - 1800	0 - 1800	0 - 1800	0 - 1800
Počet rázov						
1. prevod	min <sup>-1</sup> 0 - 8500	–	0 - 7225	–	0 - 7225	–
2. prevod	min <sup>-1</sup> 0 - 21250	–	0 - 20400	–	0 - 20400	–
3. prevod	min <sup>-1</sup> 0 - 34000	–	0 - 30600	–	0 - 30600	–
Maximálny ťahovací moment	Nm 55	55	50	50	44	44
Maximálny priemer skľučovadla	mm 1,5 - 13	1,5 - 13	1,5 - 13	1,5 - 13	1,5 - 13	1,5 - 13
Maximálny priemer vrtáku						
Drevo	mm 50	50	45	45	38	38
Kov	mm 13	13	13	13	13	13
Murivo	mm 16	16	14	14	13	13
Hmotnosť (bez akumulátora)	kg 1,82	1,7	1,79	1,68	1,79	1,68
$L_{pA}$ (akustický tlak)	dB(A) 88	77	88	77	88	77
$K_{pA}$ (odchýlka akustického tlaku)	dB(A) 3	3	3	3	3	3
$L_{WA}$ (akustický výkon)	dB(A) 99	88	99	88	99	88
$K_{WA}$ (odchýlka akustického výkonu)	dB(A) 3	3	3	3	3	3
Celková úroveň vibrácií (priestorový vektorový súčet) podľa normy EN 60745:						
Hodnota vibrácií $a_n$						
Vítanie do kovu						
$a_{n,D}$ =	m/s <sup>2</sup>	< 2,5	< 2,5	< 2,5	< 2,5	< 2,5
Odchýlka K =	m/s <sup>2</sup>	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5
Hodnota vibrácií $a_n$						
Vítanie s príklepom						
$a_{n,IO}$ =	m/s <sup>2</sup>	10,5	–	10,5	–	10,5
Odchýlka K =	m/s <sup>2</sup>	1,8	–	1,8	–	1,8

Hodnota vibrácií $a_h$						
Skrutkovanie						
$a_{h,D} =$	$m/s^2$	< 2,5	< 2,5	< 2,5	< 2,5	< 2,5
Odchýlka K =	$m/s^2$	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5

Hodnota vibrácií uvedená v tomto dokumente bola meraná podľa normalizovaných požiadaviek, ktoré sú uvedené v norme EN 60745 a môže sa použiť pre porovnanie jedného náradia s ostatnými. Táto hodnota môže byť použitá na predbežný odhad vibrácií pôsobiach na obsluhu.



**VAROVANIE:** Deklarované hodnoty vibrácií sa vzťahujú na štandardné použitie náradia. Ak sa však náradie používa pre rôzne aplikácie s rozmanitým príslušenstvom alebo ak sa nerobí dostatočná údržba, veľkosť vibrácií môže byť odlišná. Tak sa môže počas pracovnej doby značne predĺžiť doba pôsobenia vibrácií na obsluhu.

Odhad miery vystavenia sa pôsobeniu vibrácií by mal tiež počítať s dobou, kedy je náradie vypnuté alebo kedy je v chode, ale nevykonáva žiadnu prácu. Tak sa môže počas pracovnej doby značne skrátiť doba pôsobenia vibrácií na obsluhu.

Zistite si ďalšie doplnkové bezpečnostné opatrenia, ktoré chránia obsluhu pred účinkom vibrácií: údržba náradia a jeho príslušenstvo, udržiavanie rúk v teple, organizácia spôsobu práce.

Akumulátory	DE9180	DE9503	DE9140	DE9502	DE9501
Typ akumulátora	Li-Ion	NiMH	Li-Ion	NiMH	NiMH
Napájacie napätie	V 18	18	14,4	14,4	12
Kapacita	Ah 2,0	2,6	2,0	2,6	2,6
Hmotnosť	kg 0,68	1,0	0,58	0,86	0,69

Nabíjačka	DE9135	DE9116
Napätie v sieti	V 230	230
Typ akumulátora	NiCd/NiMH/Li-Ion	NiCd/NiMH
Približný čas nabíjania	min 40 (akumulátor 2,0 Ah)	60 (akumulátor 2,0 Ah)
Hmotnosť	kg 0,52	0,4

#### Poistky:

náradie 230 V 10 A v napájacej sieti

### Vysvetlenie pojmov: Bezpečnostné pokyny

Nižšie uvedené formulácie popisujú stupeň závažnosti každého upozornenia. Prečítajte si pozorne návod na obsluhu a venujte pozornosť týmto symbolom.



**NEBEZPEČENSTVO:** Označuje bezprostredne hroziacu rizikovú situáciu, ktorá povedie k spôsobeniu **vážneho alebo smrteľného zranenia** v prípade, že sa tomu nezabráni.



**VAROVANIE:** Označuje potenciálne rizikovú situáciu, ktorá **môže spôsobiť vážne alebo smrteľné zranenie** v prípade, že sa tomu nezabráni.



**UPOZORNENIE:** Označuje potenciálne rizikovú situáciu, ktorá **môže viesť k ľahkému alebo stredne vážnemu zraneniu** prípade, že sa tomu nezabráni.

**POZNÁMKA:** Označuje postup **nesúvisiaci so spôsobením zranení**, ktorý **môže viesť k poškodeniu zariadení** v prípade, že sa tomu nezabráni.



Upozorňuje na riziko úrazu spôsobeného elektrickým prúdom.



Upozorňuje na riziko vzniku požiaru.

## ES Vyhlásenie o zhode v rámci EÚ NORMY PRE STROJOVÉ ZARIADENIA



DCD925, DCD920, DCD935, DCD930,  
DCD945, DCD940

Spoločnosť DEWALT týmto prehlasuje, že výrobky popisované v technických údajoch spĺňajú požiadavky nasledujúcich noriem: 98/37/EEC (do 28. decembra 2009), 2004/108/EC, 2006/42/EC (od 29. decembra 2009), EN 60745-1, EN 60745-2-1, EN 60745-2-2.

Tieto produkty sú tiež v súlade s normou 2004/108/ES. Ďalšie informácie Vám poskytne zástupca spoločnosti DEWALT na nasledujúcej adrese alebo na adresách, ktoré sú uvedené na zadnej strane tohto návodu.

Nižšie podpísaná osoba je zodpovedná za zostavenie technických údajov a vydáva toto vyhlásenie v zastúpení spoločnosti DEWALT.

Horst Grossmann  
Viceprezident pre vývoj a konštrukciu produktov  
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,  
D-65510, Idstein, Germany  
30. 7. 2009



**VAROVANIE:** Aby ste znížili riziko úrazu, prečítajte si návod na použitie.

### Všeobecné bezpečnostné pokyny pre prácu s elektrickým náradím



**VAROVANIE!** Prečítajte si všetky bezpečnostné výstrahy a pokyny. Nedodržanie uvedených varovaní a pokynov môže viesť k úrazu elektrickým prúdom, požiaru a vážnemu zraneniu.

### VŠETKY BEZPEČNOSTNÉ VAROVANIA A POKYNY SI USCHOVAJTE PRE PRÍ- PADNÉ ĎALŠIE POUŽITIE.

Označenie „elektrické náradie“ vo všetkých upozorneniach odkazuje na Vaše náradie napájané zo siete (s prírodným káblom) alebo náradie napájané z akumulátora (akumulátorevé náradie).

- 1) **BEZPEČNOSŤ NA PRACOVISKU**
  - a) Pracovný priestor udržiavajte čistý a dobre osvetlený. Preplnený a neosvetlený pracovný priestor môže viesť k spôsobeniu úrazu.
  - b) S elektrickým náradím nepracujte vo výbušných priestoroch, ako sú napríklad priestory s výskytom horľavých kvapalín, plynov alebo prašných látok. V elektrickom náradí dochádza k iskreniu, ktoré môže spôsobiť zapálenie prachu alebo výparov.
  - c) Pri práci s náradím zaistíte bezpečnú vzdialenosť detí a ostatných osôb. Rozptyľovanie môže spôsobiť stratu kontroly nad náradím.
- 2) **ELEKTRICKÁ BEZPEČNOSŤ**
  - a) Zástrčka prívodného kábla náradia musí zodpovedať zásuvke. Nikdy akýmkoľvek spôsobom zástrčku neupravujte. Pri náradí, ktoré je chránené zemnením, nepoužívajte žiadne redukcie zástrčiek. Neupravované zástrčky a zodpovedajúce zásuvky znižujú riziko vzniku úrazu elektrickým prúdom.
  - b) Nedotýkajte sa uzemnených povrchov, ako sú napr. potrubia, radiátory, sporáky a chladničky. Pri uzemnení Vášho tela vzrastá riziko úrazu elektrickým prúdom.
  - c) Nevystavujte elektrické náradie dažďu alebo vlhkému prostrediu. Ak do náradia vnikne voda, zvýši sa riziko úrazu elektrickým prúdom.
  - d) S prívodným káblom zaobchádzajte opatrne. Nikdy nepoužívajte prívodný kábel na prenášanie náradia, jeho posúvanie alebo za neho neťahajte pri odpájaní náradia od elektrickej siete. Zabráňte kontaktu kábla s horúcimi, mastnými a ostrými predmetmi a pohyblivými časťami náradia. Poškodený alebo zapletený prívodný kábel zvyšuje riziko vzniku úrazu elektrickým prúdom.
  - e) Pri práci s náradím vonku používajte predĺžovacie káble určené na vonkajšie použitie. Použitie kábla na vonkajšie použitie znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
  - f) Ak musíte s elektrickým náradím pracovať vo vlhkom prostredí, používajte prúdový chránič (RCD). Použitie prúdového chrániča (RCD) znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.

### 3) BEZPEČNOSŤ OBSLUHY

- a) Zostaňte stále pozorní, sledujte, čo robíte a pri práci s elektrickým náradím premýšľajte. Nepoužívajte elektrické náradie, ak ste unavení alebo ak ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov. Chvilka nepozornosti pri práci s elektrickým náradím môže viesť k vážnemu úrazu.
- b) Používajte prostriedky na ochranu osôb. Vždy používajte prostriedky na ochranu zraku. Ochranné prostriedky, ako respirátor, neklzáva pracovná obuv, pokrývka hlavy a chrániče sluchu znižujú riziko poranenia osôb.
- c) Zabráňte náhodnému zapnutiu. Pred pripojením k zdroju napätia alebo pred vložením akumulátora, zdvíhaním alebo prenášaním náradia skontrolujte, či je hlavný vypínač vypnutý. Prenášanie náradia s prstom na hlavnom vypínači alebo pripojenie prírodného kábla k elektrickému rozvodu pokiaľ je hlavný vypínač náradia v zapnutej polohe, môže spôsobiť úraz.
- d) Pred zapnutím náradia sa vždy uistite, či nie sú v jeho blízkosti kľúče alebo nastavovacie prípravky. Kľúče alebo nastavovacie prípravky zabudnuté na pohyblivých častiach náradia môžu spôsobiť úraz.
- e) Neprekážajte sami sebe. Pri práci vždy udržiavajte vhodný a pevný postoj. To umožní lepšiu ovládateľnosť náradia v neočakávaných situáciách.
- f) Vhodne sa obliekajte. Nenoste voľný odev alebo šperky. Dbajte na to, aby sa Vaše vlasy, odev alebo rukavice neodstali do blízkosti pohyblivých častí náradia. Voľné šaty, šperky alebo dlhé vlasy môžu byť pohyblivými dielmi zachytené.
- g) Pokiaľ je zariadenie vybavené adaptérom na pripojenie zariadení na zachytávanie prachu, zaistíte jeho správne pripojenie a riadne fungovanie. Použitie týchto zariadení môže znížiť nebezpečenstvo týkajúce sa prachu.
- ### 4) POUŽITIE ELEKTRICKÉHO NÁRADIA A JEHO ÚDRŽBA
- a) Elektrické náradie nepreťažujte. Používajte správny typ náradia pre Vašu prácu. Pri použití správneho typu náradia bude práca vykonaná lepšie a bezpečnejšie.
- b) Pokiaľ nejde hlavný vypínač náradia zapnúť a vypnúť, s náradím nepracujte. Akékoľvek náradie s nefunkčným hlavným vypínačom je nebezpečné a musí byť opravené.
- c) Pred výmenou akýchkoľvek častí, príslušenstva alebo iných pripojených súčastí, pred vykonávaním údržby alebo pokiaľ náradie nepoužívate, odpojte ho od elektrickej siete alebo vyberte akumulátor. Tieto preventívne bezpečnostné opatrenia znižujú riziko náhodného zapnutia náradia.
- d) Ak náradie nepoužívate, uložte ho mimo dosahu detí a zabráňte osobám neoboznámeným s jeho obsluhovaním alebo s týmto návodom, aby s náradím pracovali. Elektrické náradie je v rukách nekvalifikovanej obsluhy nebezpečné.
- e) Údržba náradia. Skontrolujte vychýlenie či zaseknutie pohyblivých častí, poškodenie jednotlivých dielov a iné okolnosti, ktoré môžu mať vplyv na chod náradia. Pokiaľ je náradie poškodené, nechajte ho pred použitím opraviť. Veľa nehôd býva spôsobených nedostatočnou údržbou náradia.
- f) Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté. Riadne udržiavané rezné nástroje s ostrými reznými nožmi sú menej náchylné na zanášanie nečistotami a lepšie sa s nimi manipuluje.
- g) Elektrické náradie, príslušenstvo, držiaky nástrojov atď. používajte podľa týchto pokynov a berte do úvahy podmienky pracovného prostredia a prácu, ktorú budete vykonávať. Použitie náradia na iné účely, než na aké je určené, môže byť nebezpečné.
- ### 5) POUŽITIE AKUMULÁTOROVÉHO NÁRADIA A JEHO ÚDRŽBA
- a) Nabíjajte iba v nabíjačke určenej výrobcom. Nabíjačka vhodná pre jeden typ akumulátora môže pri vložení iného nevhodného typu spôsobiť požiar.
- b) Používajte elektrické náradie výhradne s akumulátormi, ktoré sú určené pre daný typ náradia. Použitie iných typov akumulátorov môže spôsobiť požiar alebo zranenie.
- c) Pokiaľ akumulátory nepoužívate, držte ich mimo dosahu kovových predmetov ako sú kancelárske sponky na papier,



mince, kľúče, klinčeky, skrutky alebo ďalšie drobné kovové predmety, ktoré môžu spôsobiť skrat oboch svoriek akumulátora. Skrat oboch svoriek kontaktov akumulátora môže spôsobiť popáleniny alebo požiar.

- d) V nevhodných podmienkach môže z akumulátora unikáť kvapalina. Vyvarujte sa kontaktu s touto kvapalinou. Pokiaľ prídete s kvapalinou náhodne do styku, zasiahnuté miesto omyte vodou. Ak sa Vám dostane táto kvapalina do očí, zasiahnuté miesto opláchnite vodou a vyhľadajte lekársku pomoc. Unikajúca kvapalina z akumulátora môže spôsobiť podráždenie pokožky alebo popáleniny.

## 6) OPRAVY

- a) Opravy elektrického náradia zverte kvalifikovanému technikovi, ktorý používa vhodné náhradné diely. Tak zaistíte bezpečný chod náradia.

## Doplňkové bezpečnostné pokyny pre vŕtačky / skrutkovače / príklepové vŕtačky

- Pri vŕtaní s príklepom použite vhodnú ochranu sluchu. Nadmerná hlučnosť môže spôsobiť stratu sluchu.
- Používajte prídavné rukoväte, ak sa dodávajú s náradím. Strata kontroly nad náradím môže viesť k úrazu.
- Pri vykonávaní prác, pri ktorých môže dôjsť ku kontaktu pracovného nástroja so skrytým elektrickým vedením alebo s vlastným prírodným káblom, držte náradie za izolované rukoväte. Pri kontakte so „živým“ vodičom spôsobia neizolované kovové časti náradia obsluhu úraz elektrickým prúdom.
- Na zaistenie a podopretie obrobku k stabilnému povrchu používajte svorky alebo iné praktické pomôcky. Držanie obrobku rukou alebo jeho opretie o Vaše telo je nestabilné a môže viesť k strate kontroly.
- Ak budete pracovať s príklepom dlhšiu dobu, používajte chrániče sluchu. Dlhodobé vystavenie vysokej intenzite hluku môže spôsobiť stratu sluchu. Veľmi vysoká hlučnosť príklepového vŕtania môže spôsobiť dočasnú stratu sluchu alebo vážne poškodenie ušného bubienka.

- Používajte bezpečnostné okuliare alebo inú ochranu zraku. Pri príklepovom i bežnom vŕtaní dochádza k odlietavaniu úlomkov. Letiace čiastočky môžu spôsobiť trvalé poškodenie zraku.
- Pri používaní dochádza k veľkému zahriatiu príklepových vŕtákov i vŕtačiek. Pri manipulácii preto používajte rukavice.

## Iné nebezpečenstvo

Pri práci s kladivami vznikajú nasledovné riziká:

- Poranenia spôsobené dotykom rotujúcich alebo horúcich častí náradia.

Napriek tomu, že sa dodržiavajú príslušné bezpečnostné predpisy a že sa používajú bezpečnostné zariadenia, nemôžu byť vylúčené isté zostatkové riziká.

Tieto riziká sú nasledujúce:

- Poškodenie sluchu.
- Riziko privretia prstov pri výmene príslušenstva.
- Zdravotné riziká spôsobené vdychovaním prachu zvířeného pri práci s drevom.
- Riziko zranenia spôsobené odlietavajúcimi čiastočkami.
- Riziko zranenia spôsobené dlhodobým použitím náradia.

## Označenia na náradí

Na stroji sú nasledovné piktogramy:



Pred použitím si prečítajte návod na obsluhu.

## UMIESTNENIE DÁTUMOVÉHO KÓDU

Dátumový kód, ktorý obsahuje tiež rok výroby, je vytlačený na povrchu krytu náradia, ktorý vytvára montážny spoj medzi náradím a akumulátorom!

Príklad:

2009 XX XX  
Rok výroby

## Dôležité bezpečnostné pokyny pre všetky nabíjačky

**USCHOVAJTE SI TIETO POKYNY:** Tento návod obsahuje dôležité bezpečnostné a prevádzkové pokyny pre obsluhu nabíjačiek DE9135 a DE9116.

- Pred použitím nabíjačky si prečítajte všetky pokyny a výstražné upozornenia nachádzajúce sa na nabíjačke, akumulátore a na výrobku, ktorý tento akumulátor používa.



**NEBEZPEČENSTVO:** Nebezpečenstvo smrteľného úrazu elektrickým prúdom. Na nabíjaciach svorkách nabíjačky je napätie 230 V. Nepokúšajte sa kontakty akumulátora prepájať vodivými predmetmi. Inak by mohlo dôjsť k vážnemu úrazu elektrickým prúdom.



**VAROVANIE:** Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom. Dbajte na to, aby sa do nabíjačky nedostala žiadna tekutina. Inak by mohlo dôjsť k vážnemu úrazu elektrickým prúdom.



**UPOZORNENIE:** Riziko popálenia. Z dôvodu obmedzenia rizika spôsobenia zranenia nabíjajte iba akumulátory DEWALT, ktoré sú určené na nabíjanie. Ostatné typy akumulátorov môžu prasknúť, čo môže viesť k zraneniu alebo hmotným škodám.



**UPOZORNENIE:** Za určitých podmienok, keď je nabíjačka pripojená k sieti, môže dôjsť k skratovaniu nabíjaciach kontaktov vnútri nabíjačky cudzími predmetmi. Cudzie vodivé predmety a materiály, ako sú oceľová vlna (drôtenka), hliníkové fólie alebo akékoľvek čiastočky kovu, sa nesmú dostať do vnútorného priestoru nabíjačky. Ak nie je v úložnom priestore nabíjačky umiestnený žiaden akumulátor, vždy odpojte prívodný kábel nabíjačky od siete. Skôr než budete nabíjačku čistiť, odpojte ju od siete.

- **NEPOKÚŠAJTE SA nabíjať akumulátory pomocou inej nabíjačky, než je nabíjačka uvedená v tomto návode.** Nabíjačka i akumulátory sú špecificky navrhnuté tak, aby mohli pracovať spolu.
- **Tieto nabíjačky nie sú určené na použitie s inými typmi akumulátorov, než sú akumulátory DEWALT.** Akékoľvek iné použitie môže viesť ku spôsobeniu požiaru alebo k úrazu elektrickým prúdom.
- **Nevystavujte nabíjačku pôsobeniu dažďa alebo snehu.**
- **Pri odpájaní nabíjačky vždy vytiahnite zástrčku zo zásuvky a neťahajte za prívodný kábel.** Týmto spôsobom zabránite poškodeniu zástrčky a prívodného kábla.
- **Uistite sa, či je prívodný kábel vedený tak, aby ste po ňom nešliapali, nezaťapali a aby nedochádzalo k jeho**

**poškodeniu alebo nadmernému zaťaženiu.**

- **Ak to nie je nutné, nepoužívajte predlžovací kábel.** Použitie nesprávneho predlžovacieho kábla by mohlo viesť k spôsobeniu požiaru alebo k úrazu elektrickým prúdom.
- **Neukladajte na nabíjačku žiadne predmety a neumiestňujte nabíjačku na mäkký povrch, na ktorom by mohlo dôjsť k zablokovaniu ventilačných drážok, čo by spôsobilo nadmerné zvýšenie teploty vnútri nabíjačky.** Umiestnite nabíjačku na také miesta, ktoré sú mimo dosahu zdrojov tepla. Odvod tepla z nabíjačky je vedený cez drážky v hornej a spodnej časti krytu nabíjačky.
- **Nepoužívajte nabíjačku s poškodeným prívodným káblom alebo s poškodenou zástrčkou** - zaistíte okamžitú výmenu poškodených častí.
- **Nepoužívajte nabíjačku, ak došlo k prudkému nárazu do nabíjačky, k jej pádu alebo k jej poškodeniu iným spôsobom.** Zverte opravu nabíjačky autorizovanému servisu.
- **Nerobte opravy nabíjačky. Ak je nutné vykonanie opravy alebo údržby, zverte tento úkon autorizovanému servisu.** Nesprávne vykonaná opätovná montáž môže viesť k spôsobeniu požiaru alebo k úrazu elektrickým prúdom.
- **Pred čistením nabíjačky vždy odpojte od elektrickej siete. Týmto spôsobom obmedzíte riziko úrazu elektrickým prúdom.** Vybratie akumulátora z nabíjačky toto riziko neznižuje.
- **NIKDY sa nepokúšajte spojiť 2 nabíjačky dokopy.**
- **Nabíjačka je určená na použitie so štandardným napätím elektrickej siete 230 V. Nepokúšajte sa nabíjačku použiť s iným napätím.** Táto nabíjačka nie je určená pre autá.

#### USCHOVAJTE SI TIETO POKYNY

#### Nabíjačky

Nabíjačka DE9116 môže nabíjať akumulátory DEWALT typu NiCd a NiMH s napájacím napätím 7,2 až 18 V.

Nabíjačka DE9135 môže nabíjať akumulátory NiCd a NiMH alebo Li-Ion s napätím 7,2 – 18 V.

Tieto nabíjačky sa nemusia žiadnym spôsobom upravovať a sú skonštruované tak, aby bola zaistená ich čo najjednoduchšia obsluha.

## Postup nabíjania (obr. 1)



**NEBEZPEČENSTVO:** Nebezpečenstvo smrteľného úrazu elektrickým prúdom. Na nabíjaciach svorkách nabíjačky je napätie 230 V. Nepokúšajte sa kontakty akumulátora prepájať vodivými predmetmi. Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.

1. Pred vloženíím akumulátora do nabíjačky zapojte prívodný kábel nabíjačky (I) do zásuvky elektrickej siete.
2. Vložte akumulátor do nabíjačky. Zahájenie procesu nabíjania bude indikované nepretržitým blikaním červenej kontrolky (nabíjanie).
3. Ukončenie nabíjania bude indikované nepretržitým svietením červenej kontrolky. Akumulátor je celkom nabitý a môže sa okamžite použiť alebo môže zostať v nabíjačke.

**POZNÁMKA:** Aby ste zaručili maximálny výkon a životnosť akumulátorov NiCd, NiMH a Li-Ion, pred prvým použitím akumulátor nabíjajte minimálne 10 hodín.

## Priebeh nabíjania

Stav nabitia akumulátora je podrobne popísaný v tabuľke nižšie.

Stav nabitia	
nabíjanie	-----
celkom nabité	-----
odloženie nabíjania – zahriaty/studený akumulátor	-----
výmena akumulátora	*****
problém	.....

## Automatické obnovenie nabitia

Režim automatického obnovenia nabitia bude vyrovnávať nabitie jednotlivých článkov akumulátora na maximálnu kapacitu. Obnovenie nabitia akumulátora by sa malo robiť raz za týždeň alebo vždy, keď akumulátor neumožňuje vykonanie rovnakého množstva úkonov.

Ak chcete vykonať obnovenie nabitia akumulátora, vložte ho do nabíjačky ako obvykle. Akumulátor ponechajte v nabíjačke aspoň 10 hodín.

## Odloženie nabíjania - zahriaty / studený akumulátor

Akonáhle bude nabíjačka detekovať príliš vysokú alebo príliš nízku teplotu akumulátora, automaticky zahájí režim odloženia nabíjania a pozastaví nabíjanie, pokiaľ akumulátor nedosiahne zodpovedajúcu teplotu. Potom nabíjačka automaticky prejde do režimu nabíjania. Táto funkcia zaisťuje maximálnu životnosť akumulátora.

## LEN LÍTIUM-IÓNOVÉ AKUMULÁTORY

Lítium-iónové akumulátory sú navrhnuté so systémom elektronickej ochrany proti preťaženiu, prehriatiu alebo hlbokému vybitiu.

Nástroj sa automaticky vypne, ak sa zapojí systém elektronickej ochrany. Ak sa to stane, vložte tento akumulátor do nabíjačky, kým nebude doplna nabitý.

## Dôležité bezpečnostné pokyny pre všetky akumulátory

Ak objednávate náhradný akumulátor, nezaobdnite do objednávky doplniť katalógové číslo a napätie akumulátora.

Po dodaní nie je akumulátor celkom nabitý. Pred použitím akumulátora a nabíjačky si prečítajte nižšie uvedené bezpečnostné pokyny. Pri nabíjaní potom postupujte podľa uvedených pokynov.

### PREČÍTAJTE SI VŠETKY POKYNY

- **Nenabíjajte a nepoužívajte akumulátor vo výbušných priestoroch, ako sú napríklad priestory s výskytom horľavých kvapalín, plynov alebo prašných látok.** Iskrenie pri vkladaní alebo vyberaní akumulátora z nabíjačky môže spôsobiť vznietenie prachu alebo výparov.
- Nabíjajte akumulátory iba v nabíjačkách DEWALT.
- **NESTRIEKAJTE** na akumulátor vodu a neponárajte ho do vody alebo do iných kvapalín.
- **Neskladujte a nepoužívajte náradie a akumulátory na miestach, kde môže teplota dosiahnuť alebo prekročiť 40 °C (ako sú vonkajšie budy alebo kovové budovy v lete).**



**NEBEZPEČENSTVO:** Nikdy sa nepokúšajte do akumulátora vniknúť. Ak je obal akumulátora prasknutý alebo poškodený, nevkladajte akumulátor do nabíjačky. Zabráňte pádu, rozdrveniu alebo poškodeniu akumulátora. Nepoužívajte akumulátor alebo nabíjačku, ktoré narazili, padli alebo inak sa poškodili (napríklad prepichnutie klincom, zásah kladivom, rozšliapnutie). Inak by mohlo dôjsť k vážnemu úrazu elektrickým prúdom. Poškodený akumulátor by mal byť vrátený do autorizovaného servisu, kde bude zaistená jeho recyklácia.



**UPOZORNENIE:** Ak sa náradie nepoužíva, pri odkladaní postavte náradie na stabilný povrch tak, aby nemohlo dôjsť k jeho pádu. Niektoré náradia s veľkým akumulátorom budú stáť na ňom vo zvislej polohe, ale môže dôjsť k ich ľahkému prevrhnutiu.

### ŠPECIFICKÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY PRE AKUMULÁTORY TYPU NiCd ALEBO NiMH

- **Nespaľujte akumulátory, i keď sú značne poškodené alebo celkom opotrebované.** Akumulátor môže v ohni explodovať.
- **Pri veľmi náročnej práci alebo pri extrémnych teplotách môže dochádzať k malým únikom kvapaliny z článkov akumulátora.** To nie je známkou poruchy. Ak však dôjde k poškodeniu vonkajšieho obalu akumulátora:
  - a kvapalina z akumulátora sa dostane na Vašu pokožku, ihneď zasiahnuté miesto niekoľko minút omývajte mydlom a vodou.
  - b. a kapalina sa Vám dostane do očí, minimálne 10 minút si oči vyplachujte čistou vodou a ihneď vyhľadajte lekárske ošetrenie. **(Poznámka pre lekára:** Kvapalina je 25- 35% roztok hydroxidu draselného.)

### ŠPECIFICKÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY PRE AKUMULÁTORY TYPU (LI-ION)

- **Nespaľujte akumulátory, i keď sú značne poškodené alebo celkom opotrebované.** Akumulátor môže v ohni explodovať. Pri spaľovaní akumulátorov typu Li-Ion dochádza k vytváraniu toxických výparov a materiálov.

- **Ak dôjde ku kontaktu obsahu akumulátora s pokožkou, okamžite zasiahnuté miesto opláchnite mydlom a vodou.** Ak sa Vám dostane kvapalina z akumulátora do očí, vyplachujte otvorené oči vodou zhruba 15 minút alebo dovtedy, kým podráždenie neprestane. Pri lekárskom ošetrení informujte lekára, že elektrolyt akumulátora sa skladá zo zmesi kvapalných organických uhľičitanov a solí lítia.
- **Obsah článkov akumulátora môže spôsobiť potiaže s dýchaním.** Zaisťte prísun čerstvého vzduchu. Ak pretrvávajú uvedené príznaky, vyhľadajte lekárske ošetrenie.



**VAROVANIE:** Riziko popálenia. Kvapalina z akumulátora sa môže vznietiť, ak dôjde k jej kontaktu s iskrením alebo plameňom.

### Ochranný kryt akumulátora (obr. 3)

S akumulátorom sa dodáva ochranný kryt, ktorý umožňuje zakrytie kontaktov odpojeného akumulátora. Ak nie je na akumulátore tento kryt, odložené kovové predmety môžu spôsobiť skrat kontaktov akumulátora, čo môže viesť k požiaru a k poškodeniu akumulátora.

1. Pred vložením akumulátora do nabíjačky alebo do náradia z neho odstráňte ochranný kryt (obr. 3A).
2. Po vybratí akumulátora z nabíjačky alebo z náradia nasadte ihneď na kontakty ochranný kryt (obr. 3B).



**VAROVANIE:** Pred uložením alebo prenášaním odpojeného akumulátora sa uistite, či sú kontakty akumulátora zakryté krytom.

### Akumulátory

#### TYP AKUMULÁTORA

Modely DCD925 a DCD920 budú pracovať s akumulátormi s napätím 18 V.

Modely DCD935 a DCD930 budú pracovať s akumulátormi s napätím 14,4 V.

Modely DCD945 a DCD940 budú pracovať s akumulátormi s napätím 12 V.

### Odporúčenie pre uloženie akumulátorov

1. Najvhodnejšie miesto pre skladovanie je v chlade a suchu, mimo dosahu priameho

snečného žiarenia a nadmerného tepla či chladu. Z dôvodu zachovania optimálneho výkonu a životnosti skladujte nepoužívané akumulátory pri izbovej teplote.

**POZNÁMKA:** Akumulátory Li-Ion by sa mali skladovať celkom nabité.

2. Dlhodobé skladovanie akumulátor i nabíjačku nepoškodí. V správnych podmienkach sa môžu tieto výrobky skladovať až 5 rokov.

## Štítky na nabíjačke a akumulátore

Okrem piktogramov uvedených v tomto návode môžu štítky na nabíjačke a akumulátore obsahovať nasledujúce piktogramy:



Pred použitím si prečítajte návod na obsluhu.



Nabíjanie akumulátora.



Nabitý akumulátor.



Poškodený akumulátor.



Odloženie nabíjania – zahriaty / studený akumulátor.



Nepokúšajte sa kontakty akumulátora prepájať vodivými predmetmi.



Poškodené akumulátory nenabíjajte.



Používajte iba s akumulátormi DeWALT. Iné akumulátory môžu prasknúť, spôsobiť zranenie alebo iné škody.



Zabráňte styku s vodou.



Poškodené káble ihneď vymeňte.



Nabíjajte iba v rozmedzí teplôt 4 °C do 40 °C.



Likvidáciu akumulátora vykonávajte s ohľadom na životné prostredie.



Akumulátory typu NiMH, NiCd a Li-Ion nikdy nespálujte.



Nabíja akumulátory typu NiMH a NiCd.



Nabíja akumulátor typu Li-Ion.



Čas nabíjania je uvedený v technických údajoch.

## Obsah balenia

Balenie obsahuje:

- 1 akumulátorovú príklepovú vŕtačku (modely DCD945/DCD935/DCD925)
- 1 akumulátorovú vŕtačku / skrutkovač s rukoväťou umiestnenou uprostred (modely DCD940/DCD930/DCD920)
- 1 akumulátory Li-Ion (modely L1)
- 2 akumulátory Li-Ion (modely L2)
- 2 akumulátory NiMH (modely B2)
- 3 akumulátory NiMH (modely B3)
- 1 kufrik na náradie
- 1 nabíjačku
- 1 bočnú rukoväť
- 1 návod na obsluhu
- 1 výkresovú dokumentáciu

**POZNÁMKA:** Pri modeloch N akumulátory a nabíjačky nie sú súčasťou balenia.

- Skontrolujte, či počas prepravy nedošlo k poškodeniu náradia, jeho častí alebo príslušenstva.
- Pred začatím pracovných operácií venujte dostatok času dôkladnému prečítaniu a pochopeniu tohto návodu.

## Popis (obr. 1, 2)



**VAROVANIE:** Nevykonávajte žiadne úpravy náradia ani jeho súčastí. Mohlo by dôjsť k úrazu alebo k poškodeniu náradia.

- a. Vypínač s reguláciou otáčok
- b. Prepínač praveho/ľaveho chodu
- c. Diódové svetlá
- d. Skľučovadlo
- e. Objímka pre nastavenie krútiaceho momentu
- f. Objímka pre voľbu režimu
- g. Volič prevodov
- h. Bočná rukoväť
- i. Hlavná rukoväť
- j. Akumulátor
- k. Tlačidlá na uvoľnenie akumulátora
- l. Nabíjačka

## POUŽITIE VÝROBKU

Tieto vŕtačky / skrutkovače / príklepové vŕtačky sú určené na profesionálne vŕtanie, vŕtanie s príklepom a skrutkovanie.

**NEPOUŽÍVAJTE** toto náradie vo vlhkom prostredí alebo v prostredí s výskytom horľavých kvapalín a plynov.

Tieto vŕtačky / skrutkovače / príklepové vŕtačky sú náradím pre profesionálne použitie.

**ZABRÁŇTE** deťom, aby sa s týmto náradím dostali do kontaktu. Ak používajú toto náradie neskúsené osoby, musí sa zaistiť odborný dozor.

## Elektrická bezpečnosť

Elektromotor bol skonštruovaný len pre jedno napätie. Vždy skontrolujte, či napätie v sieti zodpovedá napätiu na výkonovom štítku. Uistite sa, či hodnota napätia Vašej nabíjačky zodpovedá hodnote napätia v elektrickej sieti.



Vaša nabíjačka DEWALT je chránená dvojitou izoláciou v súlade s normou EN 60335. Preto nie je nutné použitie zemniaceho vodiča.

Pokiaľ je prívodný kábel poškodený, musí byť nahradený špeciálnym typom kábla, ktorý získate v autorizovanom servise DEWALT.

## Použitie predlžovacieho kábla

Pokiaľ to nie je nevyhnutné, predlžovací kábel nepoužívajte. Používajte schválený predlžovací kábel vhodný pre Vašu nabíjačku (viď technické údaje). Minimálny prierez vodiča je 1 mm<sup>2</sup> a maximálna dĺžka je 30 m.

V prípade použitia zvinovacieho kábla, odviňte vždy celú dĺžku kábla.

## MONTÁŽ A NASTAVENIE



**VAROVANIE:** Pred montážou a nastavením vždy vyberte akumulátor. Pred vložením alebo vybratím akumulátora náradie vždy vypnite.



**VAROVANIE:** Používajte iba akumulátory a nabíjačky DEWALT.

## Vkladanie a vyberanie akumulátora z náradia (obr. 2)



**VAROVANIE:** Pred každým nastavením alebo pred každou montážou alebo demontážou doplnkov a príslušenstva z dôvodu zníženia rizika vážneho zranenia vždy vypnite náradie a vyberte z neho akumulátor. Náhodné zapnutie náradia môže spôsobiť zranenie.

**POZNÁMKA:** Uistite sa, či je akumulátor (i) (celkom) nabitý.

## VLOŽENIE AKUMULÁTORA DO RUKOVÄTE NÁRADIA

1. Zarovnajzte základňu náradia s drážkou vnútri rukoväte náradia (obr. 2).
2. Zasuňte akumulátor riadne do rukoväte tak, aby ste počuli kliknutie oznamujúce riadne usadenie akumulátora.

## VYBRATIE AKUMULÁTORA Z NÁRADIA

1. Stlačte uvoľňovacie tlačidlá (k) a vysuňte akumulátor z rukoväte náradia.
2. Vložte akumulátor do nabíjačky podľa pokynov, ktoré sú uvedené v časti návodu, ktorá sa týka nabíjačky.

## Vypínač s reguláciou otáčok (obr. 1)

Ak chcete náradie zapnúť, stlačte vypínač s reguláciou otáčok (a). Ak chcete náradie vypnúť, vypínač uvoľnite. Toto náradie je vybavené brzdou. Hneď ako sa vypínač celkom uvoľní, skľučovadlo sa zastaví.

**POZNÁMKA:** Nepretržité použitie v rozsahu premenlivých otáčok sa neodporúča. Mohlo by dôjsť k poškodeniu vypínača.

## Bočná rukoväť (obr. 1)



**VAROVANIE:** Pre zníženie rizika úrazu, **VŽDY** používajte náradie s riadne nasadenou bočnou rukoväťou. Nedorozdržanie tohto pokynu môže mať za následok skĺznutie rukoväte pri práci s náradím a následnou stratou kontroly nad náradím. Z dôvodu maximálnej ovládateľnosti držte náradie oboma rukami.



Bočná rukoväť (h) sa pripieňuje k prednej časti prevodovej skrine a môže sa otočiť o 360°, čo umožňuje jej použitie pravákom i ľavákom. Bočná rukoväť musí byť dostatočne utiahnutá, aby odolala krútiacemu pohybu náradia v prípade zovretia alebo zaseknutia vrtáku. Uistite sa, či bočnú rukoväť držíte za vzdialenejší koniec, aby bolo možné udržať náradie pri zaseknutí vrtáku.

Ak nie je model vybavený bočnou rukoväťou, uchopte vŕtačku jednou rukou za rukoväť a druhou rukou za akumulátor.

**POZNÁMKA:** Bočné rukoväte sú súčasťou výbavy všetkých modelov.

### Prepínač pravého/ľavého chodu (obr. 1)

Prepínač chodu (b) určuje smer otáčania náradia a používa sa tiež ako zaistovacie tlačidlo.

Ak chcete zvoliť pravý chod, uvoľníte vypínač a stlačíte prepínač chodu na pravej strane náradia.

Ak chcete zvoliť ľavý chod, uvoľníte vypínač a stlačíte prepínač chodu na ľavej strane náradia.

Stredová poloha tohto prepínača zaistuje náradie vo vypnutej polohe. Ak meníte polohu tohto prepínača, uistite sa, či je uvoľnený vypínač.

**POZNÁMKA:** Pri prvom rozbehu po zmene smeru otáčania náradia sa môže pri rozbehu ozvať cvaknutie. Ide o bežný jav, ktorý neznamená žiadnu závadu.

### Pracovné osvetlenie (obr. 1)

Priamo nad vypínačom (a) je umiestnené pracovné osvetlenie (c). Pracovné osvetlenie sa rozsvieti po stlačení spínača.

**POZNÁMKA:** Pracovné svetlo je určené na okamžité osvetlenie pracovného povrchu a nie je určené na použitie ako svetidlo.

### Objímka pre voľbu režimu (obr. 4 - 6)

Vaša vŕtačka je vybavená samostatnou objímkou pre voľbu režimu (f), ktorá umožňuje prepínanie medzi režimami vŕtania, skrutkovania a príklepového vŕtania.

### VŔTANIE (OBR. 4)



**UPOZORNENIE:** Ak je objímka pre voľbu režimu nastavená v polohe pre režim vŕtanie / príklepové vŕtanie, vŕtačka nevypne spojku bez ohľadu na polohu objímky pre nastavenie momentu (e).

Otočte objímkou pre voľbu režimu (f) tak, aby bol symbol vrtáku zarovnaný so šípkou.

**POZNÁMKA:** Objímka pre nastavenie momentu (e) sa môže nastaviť na akékoľvek číslo.

### SKRUTKOVANIE (OBR. 5)

Otočte objímkou pre voľbu režimu (f) tak, aby bol symbol skrutky zarovnaný so šípkou.

**POZNÁMKA:** Objímka pre nastavenie momentu sa môže kedykoľvek nastaviť na akékoľvek číslo. Objímka pre nastavenie momentu je však funkčná iba v režime skrutkovania. Nie je funkčná v režime vŕtania a príklepového vŕtania.

### VŔTANIE S PRÍKLEPOM (OBR. 6)



**UPOZORNENIE:** Ak je objímka pre voľbu režimu nastavená v polohe pre režim vŕtanie / príklepové vŕtanie, vŕtačka nevypne spojku bez ohľadu na polohu objímky pre nastavenie momentu (e).

Otočte objímkou pre voľbu režimu (f) tak, aby bol symbol kladiva zarovnaný so šípkou.

### Objímka na nastavenie momentu (obr. 4 - 6)

Vaše náradie je vybavené nastaviteľným momentovým mechanizmom skrutkovača, ktorý umožňuje uťahovanie a povoľovanie množstva montážnych prvkov rôznych tvarov a veľkostí. Po obvode objímky pre nastavenie momentu (e) sú čísla. Tieto čísla sa používajú pre nastavenie spojky, aby bol určený rozsah krútiaceho momentu. Čím vyššie je číslo na objímke, tým vyššia je hodnota momentu a tým väčší môže montážny prvok sa môže použiť. Ak chcete použiť požadované číslo, otáčajte objímkou, pokiaľ nedôjde k zarovnaniu tohto čísla so šípkou.

### Tri rýchlosti prevodovky (obr. 4 - 5)

Možnosť voľby troch rýchlostí otáčok Vášho náradia Vám umožňuje všestranné použitie

Vášho náradia. Ak si chcete zvoliť rýchlosť 1 (najvyšší krútiaci moment), vypnite náradie a počkajte na jeho zastavenie. Presuňte volič prevodov (g) celkom dopredu. Nastavenie pre rýchlosť 2 (stredná hodnota momentu a otáčok) sa nachádza v stredovej polohe. Poloha pre rýchlosť 3 (najvyššia hodnota otáčok) sa nachádza celkom vzadu.

**POZNÁMKA:** Nevykonávajte zmenu rozsahu otáčok, ak je náradie v chode. Pred odložením náradia počkajte, až sa náradie celkom zastaví. Pokiaľ sa pri zmene prevodov vyskytnú problémy, uistite sa, či volič prevodov zaskočil v jednej z troch uvedených polôh.

## Skľučovadlo



**VAROVANIE:** Nepokúšajte sa priťahovať vrtáky (alebo iné príslušenstvo) uchopením prednej časti skľučovadla a otáčaním náradia. Mohlo by dôjsť k úrazu alebo k poškodeniu skľučovadla. Pri výmene príslušenstva vždy zaistite vypínač a odpojte náradie od zdroja napätia.



**VAROVANIE:** Pred zapnutím náradia sa uistite, či je pracovný nástroj pevne uchytенý. Povolený pracovný nástroj sa môže z náradia uvoľniť a môže spôsobiť úraz.

## RÝCHLOUPEVŇOVACIE SKĽUČOVADLO S JEDNOU OBJÍMKOU (OBR. 7 - 9) DCD940, DCD930, DCD920

Vaše náradie je vybavené rýchloupevňovacím skľučovadlom s jednou otočnou objímkou, ktorá umožňuje obsluhu skľučovadla jednou rukou. Ak chcete do skľučovadla upnúť vrták alebo iné príslušenstvo, postupujte podľa nasledujúcich krokov.

1. Zaistíte vypínač vo vypnutej polohe. Vypnite náradie a odpojte ho od prívodného zdroja.
2. Uchopíte jednou rukou čiernu objímku skľučovadla (d) a druhú ruku použijete na zaistenie nástroja ako je na obrázku 7. Otáčajte objímkou proti smeru pohybu hodinových ručičiek (pri pohľade spredu) tak, aby mohlo dôjsť k upnutiu požadovaného pracovného príslušenstva.
3. Zasuňte pracovný nástroj do skľučovadla do hĺbky zhruba 19 mm a riadne ho utiahnite otáčaním objímky v smere pohybu

hodinových ručičiek jednou rukou, zatiaľ čo druhou rukou držíte náradie. Pokračujte v otáčaní objímky skľučovadla, pokiaľ nebudete počuť niekoľko kliknutí západky, čo Vás uistí o dokonalom upnutí pracovného príslušenstva.

Ak chcete pracovné príslušenstvo uvoľniť, opakujte vyššie uvedené kroky 1 a 2.

Maximálna pevnosť utiahnutia bude zaistená tak, že jedna ruka bude otáčať objímkou skľučovadla a druhá ruka bude držať náradie.

## OBSLUHA SKĽUČOVADLA S AUTOMATICKÝM UPÍŇANÍM (OBR. 10 - 12) DCD945/DCD935/DCD925

### Vloženie vrtáku alebo iného pracovného príslušenstva:

1. Zaistíte vypínač vo vypnutej polohe. Vypnite náradie a odpojte ho od prívodného zdroja.
2. Uchopíte jednou rukou čiernu objímku skľučovadla (l) a druhú ruku použijete na zaistenie nástroja ako je na obrázku 10. Otáčajte objímkou proti smeru pohybu hodinových ručičiek (pri pohľade spredu) tak, aby mohlo dôjsť k upnutiu požadovaného pracovného príslušenstva.
3. Zasuňte nástroj alebo iné pracovné príslušenstvo do skľučovadla do hĺbky zhruba 19 mm ako je na obrázku 11. Uchopíte riadne objímku skľučovadla (l) a jednou rukou otáčajte s objímkou v smere pohybu hodinových ručičiek (pri pohľade spredu), zatiaľ čo druhou rukou držíte náradie. Otáčajte objímkou v smere pohybu hodinových ručičiek, pokiaľ bude jej otáčanie možné (viď obrázok 12). Pretože sa vrták otáča smerom dopredu, čeluste skľučovadla sa budú automaticky upínať k nástroju alebo k pracovnému príslušenstvu, čím sa maximalizuje pevnosť upnutia nástroja.

Ak chcete pracovné príslušenstvo uvoľniť, opakujte vyššie uvedené kroky 1 a 2.

## OBSLUHA

### Pokyny na použitie



**VAROVANIE:** Vždy dodržujte bezpečnostné predpisy a platné nariadenia.





**VAROVANIE:** Pred každým nastavením alebo pred každou montážou alebo demontážou doplnkov a príslušenstva z dôvodu zníženia rizika vážneho zranenia vždy vypnite náradie a vyberte z neho akumulátor.

### Správna poloha rúk (obr. 13)



**VAROVANIE:** Z dôvodu zníženia rizika vážneho zranenia **VŽDY** správne držte náradie, ako je uvedené na obrázku 13.



**VAROVANIE:** Z dôvodu zníženia rizika vážneho zranenia držte náradie **VŽDY** bezpečne a očakávajte nezvyklé reakcie.

Správna poloha rúk vyžaduje, aby ste mali jednu ruku na bočnej rukoväti (h) a druhú ruku na hlavnej rukoväti (i).

### Vrtanie

1. Pomocou prepínača rozsahu otáčok zvolte požadovaný rozsah otáčok / ťahovacieho momentu tak, aby tieto hodnoty vyhovovali plánovanému pracovnému úkonu. Nastavte objímku pre voľbu režimu na symbol vrtáku.
2. Pre vrtanie do DREVA použite špirálové vrtáky, ploché vrtáky, výkonné hadovité vrtáky alebo vrtacie korunky. Pre vrtanie do KOVU použite špirálové vrtáky z rýchloreznej ocele alebo vrtacie korunky. Pri vrtaní do kovu používajte mazivo. Výnimkou je liatina a mosadz, ktoré sa môžu vrtáť za sucha.
3. Vždy vyvíjajte na náradie tlak v osi vrtáku. Vyvíjajte taký tlak, aby bol stály záber vrtáku a netlačte na náradie tak, aby dochádzalo k zastavovaniu motora alebo k vychýľovaniu vrtáku.
4. Držte náradie pevne oboma rukami, aby ste mohli regulovať pohyby vrtáku.
5. **POKIAĽ SA VRTAČKA ZASTAVÍ**, je to obvykle spôsobené jej preťažením. **IHNEĎ UVOLNITE VYPÍNAČ**, vytiahnite vrták z obrobku a stanovte príčinu zastavenia. **NEZAPÍNAJTE A NEVYPÍNAJTE SPŮŠŤ, ABY STE SA POKÚSILI SPUSTIŤ ZASTAVENÚ VRTAČKU — TAK BY MOHLO DÔJSŤ K POŠKODENIU VRTAČKY.**
6. Pri vysúvaní vrtáku z vrtaného otvoru nechávajte motor vrtáčky v chode. Týmto spôsobom zabránite zaseknutiu vrtáku.

### Skrutkovanie (obr. 4–6)

1. Pomocou voliča prevodov (g) na hornej časti náradia zvolte požadovaný rozsah otáčok a momentu tak, aby otáčky i moment zodpovedali plánovanej pracovnej operácii. Spočiatku nastavte objímku pre nastavenie momentu (e) na nižšiu hodnotu, aby bolo zaistené, že montážny prvok bude namontovaný podľa Vašich požiadaviek. **POZNÁMKA:** Pre usadenie montážneho prvku do požadovanej hĺbky používajte najnižšiu hodnotu momentu. Čím nižšie je číslo, tým nižšia je hodnota momentu.
2. Otočte objímku pre voľbu režimu (f) tak, aby bol symbol skrutky zarovnaný so šípkou.
3. Nastavte objímku pre nastavenie momentu (e) na zodpovedajúce číslo nastavenia pre požadovanú hodnotu momentu. Preveďte niekoľko praktických pokusov na odpadovom materiáli, aby ste sa uistili, či je objímka nastavená na požadovanú hodnotu momentu.

**POZNÁMKA:** Objímka pre nastavenie momentu sa môže kedykoľvek nastaviť na akékoľvek číslo. Objímka pre nastavenie momentu je však funkčná iba v režime skrutkovania. Nie je funkčná v režime vrtania a príklepového vrtania.

### Vrtanie s príklepom

1. Pomocou voliča prevodov zvolte požadovaný rozsah otáčok a momentu tak, aby otáčky i moment zodpovedali plánovanej pracovnej operácii. Nastavte objímku pre voľbu režimu na symbol kladiva.
2. Pri príklepovom vrtaní vyvíjajte na náradie iba taký tlak, aby nedochádzalo k jeho nadmerným odskokom. Príliš veľká sila spôsobí nižšie otáčky vrtáku, prehriatie vrtáku a nižšiu rýchlosť vrtania.
3. Vrtajte priamo a udržujte vrták v kolmej polohe vzhľadom na pracovnú plochu. Počas vrtania nevyvíjajte na vrták bočný tlak, pretože by došlo k zaneseniu drážok vrtáka a rýchlosť vrtania by sa znížila.
4. Ak dochádza pri vrtaní hlbokých dier k poklesu otáčok vrtáka, vytiahnite vrták za chodu vrtáčky čiastočne z diery, aby došlo k odstráneniu nečistôt z vrtanej diery.
5. Pre vrtanie do muriva používajte vrtáky s karbidovými hrotmi alebo vrtáky do muriva.

## ÚDRŽBA

Vaše elektrické náradie DEWALT bolo skonštruované tak, aby pracovalo čo najdlhšie s minimálnymi nárokmi na údržbu. Dlhodobé bezproblémové fungovanie zariadenia závisí od jeho správnej údržby a pravidelného čistenia.



**VAROVANIE:** Pred každým nastavením alebo pred každou montážou alebo demontážou doplnkov a príslušenstva z dôvodu zníženia rizika vážneho zranenia vždy vypnite náradie a vyberte z neho akumulátor. Náhodné zapnutie náradia môže spôsobiť zranenie.

Nepokúšajte sa o demontáž nabíjačky. Vo vnútri nabíjačky nie sú žiadne opraviteľné diely.



### Mazanie

Toto náradie nevyžaduje žiadne mazanie.



### Čistenie



**VAROVANIE:** Akonáhle dôjde vo vetracích drážkach a v ich okolí k nahromadeniu nečistôt a prachu, vyfúkajte ich suchým stlačeným vzduchom. Pri vykonávaní tohto úkonu údržby používajte schválenú ochranu zraku a masku proti prachu.



**VAROVANIE:** Na čistenie nekovových častí náradia nepoužívajte nikdy rozpúšťadlá alebo agresívne chemikálie. Tieto chemické látky môžu poškodiť materiál týchto častí. Používajte handru navlhčenú v mydlovom roztoku. Dbajte na to, aby sa do náradia nikdy nedostala žiadna kvapalina. Žiadne časti náradia neponárajte do kvapaliny.

### POKYNY PRE ČISTENIE NABÍJAČKY



**VAROVANIE:** Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom. Pred čistením vždy odpojte nabíjačku zo siete. Nečistoty a mazivá sa môžu z povrchu nabíjačky odstrániť pomocou handričky alebo mäkkej kefy bez kovových štetín. Nepoužívajte vodu alebo iné čistiace prostriedky.

## Doplnkové príslušenstvo



**VAROVANIE:** Iné príslušenstvo, než je príslušenstvo ponúkané spoločnosťou DEWALT, nebolo s týmto výrobkom testované. Preto by mohlo byť použitie takéhoto príslušenstva s týmto náradím veľmi nebezpečné. Ak chcete znížiť riziko zranenia, používajte s týmto náradím iba príslušenstvo odporučené spoločnosťou DEWALT.

Ďalšie podrobnosti týkajúce sa príslušenstva získate u svojho značkového predajcu.

## Ochrana životného prostredia



Triedený odpad. Tento prístroj nesmie byť vyhodený do bežného domáceho odpadu.

Ak nebudete prístroj ďalej používať alebo ak chcete prístroj vymeniť za nový, nelikvidujte ho spolu s bežným komunálnym odpadom. Zlikvidujte tento výrobok v triedenom odpade.



Triedený odpad umožňuje recykláciu a opätovné využitie použitých výrobkov a obalových materiálov. Opätovné použitie recyklovaných materiálov pomáha chrániť životné prostredie pred znečistením a znižuje spotrebu surovín.

Miestne zberne odpadov, recyklačné stanice alebo predajne Vám poskytnú informácie o správnej likvidácii elektroodpadov z domácnosti.

Spoločnosť DEWALT poskytuje službu zberu a recyklácie výrobkov DEWALT po skončení ich technickej životnosti. Ak chcete získať výhody tejto služby, odovzdajte prosím Vaše náradie akémukoľvek autorizovanému zástupcovi servisu, ktorý náradie odoberie a zaistí jeho recykláciu.

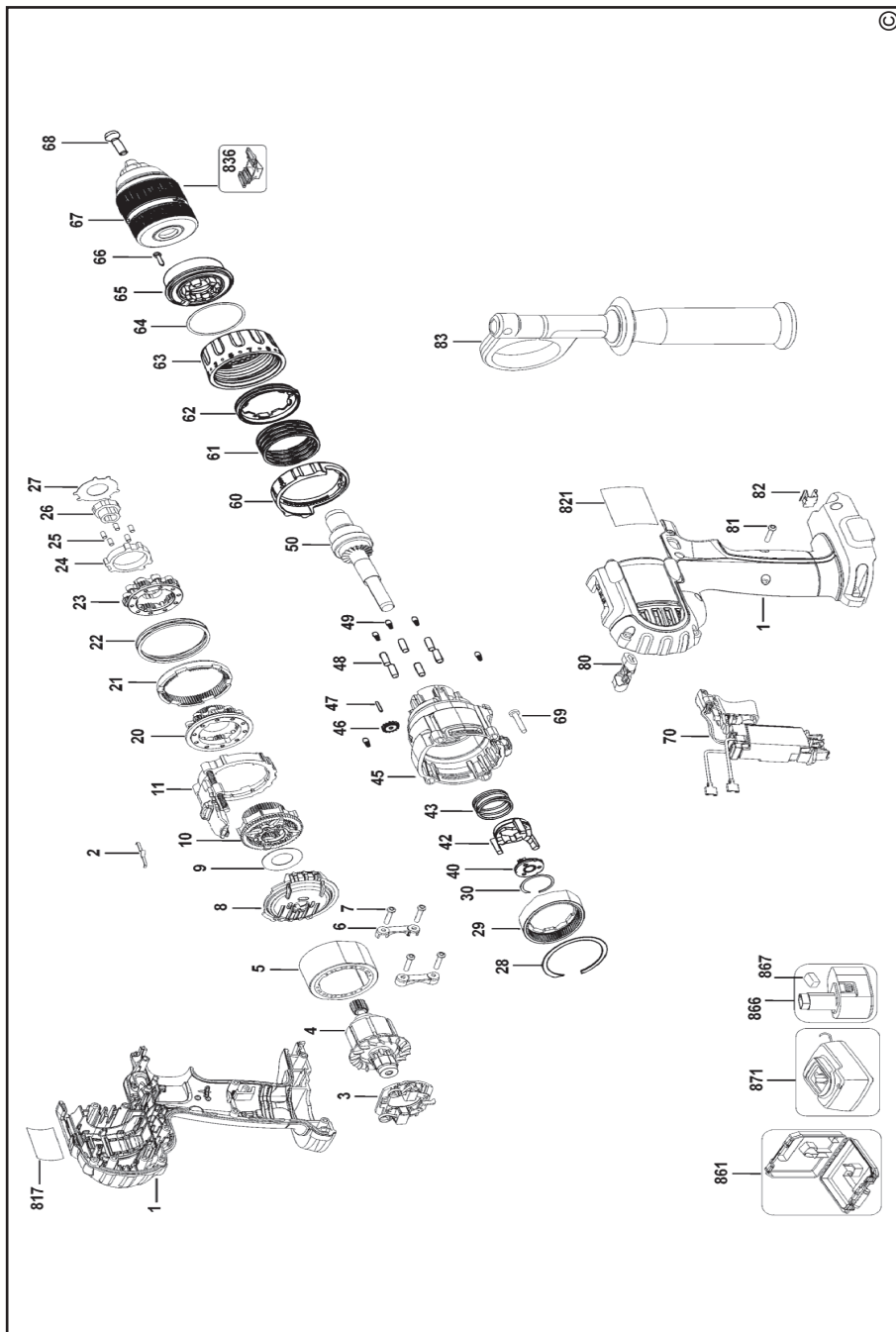
Miesto najbližšieho autorizovaného servisu DEWALT sa dozviete na príslušnej adrese uvedenej na zadnej strane tejto príručky. Zoznam servisných stredísk DEWALT a podrobnosti o popredajnom servise nájdete taktiež na internetovej adrese: [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com)

## Dobíjateľný akumulátor



Tieto akumulátory s dlhou životnosťou sa musia nabíjať v prípade, keď už neposkytujú dostatočný výkon pre predtým ľahko vykonávané pracovné operácie. Po ukončení jeho životnosti preveďte jeho likvidáciu tak, aby nedošlo k ohrozeniu životného prostredia:

- Nechajte náradie v chode, dokiaľ nedôjde k úplnému vybitiu akumulátora a potom ho vyberte z náradia.
- Akumulátory Li-Ion, NiCd a NiMH je možné recyklovať. Odovzdajte ich prosím predajcovi alebo v miestnej zberni. Zhromaždené akumulátory budú recyklované alebo zlikvidované tak, aby nedošlo k ohrozeniu životného prostredia.







## ZÁRUKA

Spoločnosť DeWALT je presvedčená o kvalite svojich výrobkov a ponúka mimoriadnu záruku pre profesionálnych používateľov tohto náradia. Táto záruka sa ponúka v prospech zákazníka a nijako neovplyvní jeho zákonné záručné práva. Táto záruka platí vo všetkých členských štátoch EÚ a Európskej zóny voľného obchodu EFTA.

### • 30 DNÍ ZÁRUKA VÝMENY •

Ak nie ste s výkonom Vášho náradia DeWALT celkom spokojní, môžete ho do 30 dní po kúpe vrátiť. Náradie musí byť v kompletnom stave ako pri kúpe a musí byť dodané na miesto, kde bolo kúpené, kde sa vymení alebo vráti peniaze. Náradie musí byť v uspokojivom stave a musí byť predložený doklad o jeho kúpe.

### • JEDNOROČNÁ ZMLUVA NA BEZPLATNÝ SERVIS •

Ak sa musí počas 12 mesiacov po kúpe vykonať údržba alebo servis Vášho náradia DeWALT, máte nárok na jedno bezplatné vykonanie tohto úkonu. Tento úkon sa bezplatne vykoná v autorizovanom servise DeWALT. K náradiu musí byť predložený doklad o jeho kúpe. Táto oprava zahŕňa aj prácu. Tento bezplatný servis sa nevzťahuje na príslušenstvo a náhradné diely, ak nie sú tiež kryté zárukou.

### • JEDNOROČNÁ PLNÁ ZÁRUKA •

Ak dôjde počas 12 mesiacov od kúpy výrobku DeWALT k poškodeniu tohto výrobku z dôvodu poruchy materiálu alebo zlého dielenského spracovania, spoločnosť DeWALT zaručuje bezplatnú výmenu všetkých poškodených častí – alebo podľa nášho uváženia – bezplatnú výmenu celého náradia, za predpokladu, že:

- Porucha nevznikla v dôsledku neodborného zaobchádzania.
- Výrobok bol vystavený bežnému použitiu a opotrebovaniu.
- Výrobok neopravovali neoprávnené osoby.
- Bol predložený doklad o kúpe;
- Bol výrobok vrátený kompletný s pôvodnými komponentmi.

Ak požadujete reklamáciu, kontaktujte predajcu, u ktorého ste výrobok kúpili alebo vyhľadajte autorizovanú servisnú organizáciu. Zoznam autorizovaných servisov DeWALT a podrobnosti o popredajnom servise nájdete aj na internetovej adrese: [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

### STANLEY BLACK & DECKER CZECH REPUBLIC S.R.O.

Türkova 5b  
149 00 Praha 4  
Česká Republika  
Tel.: 00420 261 009 772  
Fax: 00420 261 009 784  
Servis: 00420 244 403 247  
[www.dewalt.cz](http://www.dewalt.cz)  
[obchod@sbdinc.com](mailto:obchod@sbdinc.com)

### STANLEY BLACK & DECKER SLOVAKIA S.R.O.

Vysoká 2/b  
811 06 Bratislava  
Tel.: 00420 261 009 772  
Fax: 00420 261 009 784  
[www.dewalt.sk](http://www.dewalt.sk)  
[obchod@sbdinc.com](mailto:obchod@sbdinc.com)

### BAND SERVIS

K Pasekám 4440  
760 01 Zlín  
Tel.: 00420 577 008 550,1  
Fax: 00420 577 008 559  
[www.bandservis.cz](http://www.bandservis.cz)  
[bandservis@bandservis.cz](mailto:bandservis@bandservis.cz)

### BAND SERVIS

Paulínska 22  
917 01 Trnava  
Tel.: 00421 335 511 063  
Fax: 00421 335 512 624  
[www.bandservis.sk](http://www.bandservis.sk)  
[p.talajka@bandservis.sk](mailto:p.talajka@bandservis.sk)

Právo na prípadné zmeny vyhradené.

06/2014

**DEWALT®****TYP VÝROBKU:**

<b>CZ</b>	Výrobní kód	Datum prodeje	Razítko prodejny Podpis
<b>SK</b>	Výrobný kód	Dátum predaja	Pečiatka predajne Podpis

<b>CZ</b>	Dokumentace záruční opravy			<b>SK</b>	Dokumentácia záručnej opravy	
CZ	Číslo	Datum příjmu	Datum zakázky	Číslo zakázky	Závada	Razítko Podpis
SK	Číslo dodávky	Dátum príjmu	Dátum opravy	Číslo objednávky	Porucha	Pečiatka Podpis

**CZ**  
Adresy servisu  
Band servis  
Klásterského 2  
CZ-140 00 Praha 4  
Tel.: 00420 244 403 247  
Fax: 00420 241 770 167

**CZ**  
Band servis  
K Pasekám 4440  
CZ-760 01 Zlín  
Tel.: 00420 577 008 550,1  
Fax: 00420 577 008 559  
<http://www.bandservis.cz>

**SK**  
Adresa servisu  
Band servis  
Paulínska ul. 22  
SK-917 01 Trnava  
Tel.: 00421 335 511 063  
Fax: 00421 335 512 624